

REMS Explorer



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	10
ita	Istruzioni d'uso	13
spa	Instrucciones de servicio	16
nld	Handleiding	19
swe	Bruksanvisning	22
nno	Bruksanvisning	25
dan	Brugsanvisning	28
fin	Käyttöohje	31
por	Manual de instruções	34
pol	Instrukcja obsługi	37
ces	Návod k použití	40
slk	Návod na obsluhu	43
hun	Kezelési utasítás	46
hrv	Upute za rad	49
srp	Uputstvo za rad	52
slv	Navodilo za uporabo	55
ron	Manual de utilizare	58
rus	Руководство по эксплуатации	61
ell	Οδηγίες χρήσης	64
tur	Kullanım kılavuzu	67
bul	Ръководство за експлоатация	70
lit	Naudojimo instrukcija	73
lav	Lietošanas instrukcija	76
est	Kasutusjuhend	79

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de





Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1–3

1	Couvercle	10	Indicateur d'intensité du signal
2	Vis	11	Indicateur d'accompagnement
3	Coulisseau	12	Haut-parleur
4	Volet	13	Indicateur de direction
5	Bouton marche/arrêt	14	Antenne
6	Écran	15	Bouton de profondeur de localisation
7	Bouton rotatif de mode de fonctionnement	16	Indicateur de capacité des piles
8	Pictogramme de mode de fonctionnement		
9	Molette de réglage de l'intensité du signal		

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

1) Sécurité du poste de travail

- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

2) Sécurité des personnes

- Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle et porter toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'appareil est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder à l'alimentation. Porter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche à l'alimentation peut entraîner des accidents.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans les situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Ne pas se croire en sécurité et ignorer les consignes de sécurité valables pour les outils électriques, même après plusieurs utilisations de l'outil électrique. Toute négligence peut conduire à des blessures graves en quelques fractions de seconde.

3) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique qui convient pour le travail effectué. Lorsque les outils électriques utilisés sont adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Prendre soin des outils électriques. Contrôler si les pièces en mouvement fonctionnent impeccablement et ne coïncident pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de recharge, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.

- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

4) Service après-vente

- Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés utilisant des pièces d'origines. Ceci permet de préserver la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité pour les appareils de localisation

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Lors de la localisation et de la mesure de profondeur de la tête de caméra équipée d'un émetteur, les perturbations du champ électromagnétique peuvent conduire à des erreurs de localisation et à des interprétations erronées. L'ouverture d'un endroit mal localisé entraîne des dommages matériels.
- Avant d'ouvrir l'endroit en question, vérifier l'absence de conduites d'alimentation avec un détecteur. Risque d'endommagement ou de sectionnement des conduites de gaz et d'eau, câbles électriques et autres objets. Les conduites de gaz endommagées peuvent conduire à une explosion. Les conduites d'eau et les câbles électriques endommagés peuvent conduire à des dommages matériels ou à une décharge électrique.
- Avant d'ouvrir l'endroit en question, sortir entièrement le set caméra-câble de la conduite. Cela évite d'endommager le set caméra-câble lors de l'ouverture.
- Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Ne jamais faire fonctionner l'outil électrique sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'outil électrique hors tension et enlever les piles. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet outil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.
- Ne confier l'outil électrique qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de l'outil électrique est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.

Consignes de sécurité pour les piles

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Protéger les piles de la chaleur, des rayons du soleil, du feu et de l'humidité. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas utiliser les piles dans un milieu où il existe un risque d'explosion, ni dans l'environnement de gaz inflammables, de solvants, de poussières, de vapeurs, d'humidité, etc. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas ouvrir ni modifier les piles. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Ne pas utiliser des piles dont l'enveloppe ou les contacts sont endommagés. Lorsque les piles sont endommagées ou utilisées de manière inappropriée, elles peuvent dégager des vapeurs qui risquent d'irriter les voies respiratoires. Assurer l'apport d'air frais et consulter un médecin en cas de troubles.
- Une utilisation inappropriée peut provoquer des fuites de liquide de la batterie. Ne pas toucher le liquide. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- Tenir les piles non utilisées à l'écart des trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les contacts. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Insérer les piles en fonction de la position du pôle positif et du pôle négatif. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Enlever les piles de l'appareil de localisation avant tout rangement/stockage prolongé. Protéger les contacts des piles contre les courts-circuits, par exemple avec un capuchon. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- Ne pas jeter les piles endommagées dans les ordures ménagères. Remettre les piles endommagées à une station S.A.V. agréée REMS ou à une société reconnue pour le traitement des déchets. Respecter les réglementations nationales. Voir également 6. Élimination
- Mort les piles hors de portée des enfants. Les piles présentent un danger de mort en cas d'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.
- Éviter de toucher les piles qui présentent des fuites. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.

- **Enlever les piles de l'outil électrique lorsqu'elles sont usées. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.**
- **Ne jamais charger les piles, ne jamais les ouvrir, ne jamais les jeter dans le feu et ne jamais provoquer de court-circuit. Les piles peuvent provoquer un incendie et éclater. Risque de blessure.**

Explication des symboles

AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

L'appareil de localisation REMS Explorer est prévu pour la localisation de la position d'une tête de caméra équipée d'un émetteur 33 kHz ou du cheminement d'une conduite.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1 Fourniture

Appareil de localisation, 6 piles 1,5 V AA, LR6, notice d'utilisation.

1.2 Codes

REMS Explorer	175312
REMS CamSys 2 Basic-Pack	175300
Set caméra-câble S-Color S 30 H	175307
Set caméra-câble S-Color S-N 30 H	175308
REMS CleanM, Nettoyant machine	140119

1.3 Domaine d'utilisation

Fréquence de localisation	33 kHz
Profondeur de localisation	≤ 2 m
Plage de température de travail	-2 °C–+50 °C (28 °F–+122 °F)
Plage de température de stockage	-40 °C–+60 °C (-40 °F–+140 °F)
Humidité de l'air	≤ 80 %

1.4 Caractéristiques électriques

6 piles 1,5 V AA, LR6	9 V =
Degré de protection	IP54

1.5 Dimensions

REMS Explorer	690 × 280 × 75 mm (27,2" × 11,0" × 3,0")
---------------	--

1.6 Poids

REMS Explorer avec piles	2,3 kg (5,1 lb)
--------------------------	-----------------

2. Mise en service

2.1 Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle (fig. 1 (1)) en tournant la vis (2). Ouvrir le volet (fig.2 (4)) du compartiment à piles en poussant le coulisseau (3) dans le sens de la flèche. Sortir le support à piles et insérer 6 piles 1,5 V, AA, LR6 dans le support à piles en respectant la position du pôle positif et du pôle négatif. Glisser le support à piles dans le compartiment à piles en tenant compte de la position du pôle positif et du pôle négatif (fig. 2). Fermer le volet et appuyer jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Fermer le couvercle en tournant la vis. Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les 6 piles.

ATTENTION

Ne jamais recharger les piles. Toujours utiliser 6 piles neuves de type identique. Ne pas utiliser des piles rechargeables.

2.2 Mise en marche de l'appareil de localisation

Appuyer sur le bouton marche/arrêt (fig. 1 (5)) pendant environ 1 s. Sur l'écran (6), l'écran de démarrage comportant le logo REMS s'affiche pendant environ 2 s, puis l'écran de localisation s'affiche. Appuyer plusieurs fois sur le bouton rotatif de mode de fonctionnement (7) jusqu'à ce que le pictogramme de mode de fonctionnement (8) de localisation de l'émetteur s'affiche. Pour amplifier le signal de localisation, tourner la molette de réglage de l'intensité du signal (9) dans le sens horaire. Pour réduire le signal, tourner dans le sens antihoraire. Le signal de localisation détecté est représenté en noir sur l'indicateur d'intensité du signal (10). Plus la surface noire est grande, plus le signal de localisation est intense. L'indicateur d'accompagnement (11) correspond à la mesure maximale de l'intensité du signal et est maintenu brièvement. L'intensité du signal est également signalée par 2 haut-parleurs (dont l'un est amovible) (12).

Plus le signal sonore est fort, plus le signal de localisation est intense. Les indicateurs de direction (13) indiquent la direction de l'émetteur ou le cheminement de la conduite.



Pictogramme de localisation de l'émetteur

3. Fonctionnement

3.1 Localisation de l'émetteur

Introduire la tête de caméra équipée de l'émetteur de localisation dans la conduite inspectée. Lorsque l'endroit à localiser est atteint, cesser d'avancer la tête de caméra. Lire et respecter la notice d'utilisation de la tête de caméra avec émetteur de localisation.

Placer l'antenne (fig. 1 (14)) de l'appareil de localisation à angle droit par rapport à la zone à balayer. Régler la molette de réglage de l'intensité du signal (9) de sorte que l'indicateur d'intensité du signal (10) soit à peu près au milieu de la barre noire. Balayer systématiquement la zone dans laquelle l'émetteur est supposé se trouver (fig. 3.1). Maintenir le signal de localisation au milieu de la barre noire en ajustant la molette de réglage de l'intensité du signal. L'émetteur se trouve là où la mesure d'intensité du signal de localisation est la plus élevée (fig. 3.2). Maintenir l'appareil de localisation à l'endroit où la mesure d'intensité du signal de localisation est la plus élevée et tourner l'appareil de localisation autour de son axe jusqu'à ce que les indicateurs de direction (13) soient entièrement noirs (fig. 3.3). Modifier le signal de localisation en tournant la molette de réglage de l'intensité du signal, de sorte que la colonne noire se règle à peu près au milieu. Pour vérifier que le résultat de la localisation est correct, éloigner l'appareil de localisation en croix d'environ 30 cm de l'endroit déterminé (fig. 3.4) en observant l'indicateur d'accompagnement (11) affichant la dernière valeur la plus élevée de la mesure d'intensité du signal. Poser à présent l'appareil de localisation sur la surface pour la mesure de profondeur et appuyer brièvement sur le bouton de profondeur de localisation (15). La profondeur à laquelle se trouve l'émetteur s'affiche en mètres sur l'écran (6) (fig. 3.5). Les indicateurs de direction permettent de déterminer la position de l'émetteur. L'orientation de l'axe de l'émetteur est décalée de 90° par rapport aux indicateurs de direction (fig. 3.6). Lorsque l'appareil de localisation est déplacé dans le sens de l'axe de l'émetteur, une faible intensité du signal apparaît juste avant et juste après l'émetteur et les indicateurs de direction devient brièvement. Il s'agit d'un signal aval et d'un signal amont de l'émetteur.

Lorsque le bouton de profondeur de localisation (15) est actionné trop longtemps, un menu s'affiche. Il est possible de quitter ce menu en appuyant sur le bouton marche/arrêt (5).

AVIS

La perturbation du champ électromagnétique peut entraîner des erreurs de localisation et de mesure de profondeur.

3.2 Détermination du cheminement d'une conduite

Le cheminement d'une conduite peut être déterminé avec l'émetteur. Introduire un peu l'émetteur de localisation dans la conduite. Procéder à la localisation comme au chapitre 3.1 Marquer l'endroit déterminé. Avancer l'émetteur davantage dans la conduite. Répéter la localisation et marquer à nouveau l'endroit déterminé. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il soit possible de déterminer le cheminement de la conduite. Procéder à la localisation à intervalles assez courts (environ 2 à 3 m). Cela facilite la localisation de l'émetteur.

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'outil électrique ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée REMS. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1 Entretien

ATTENTION

Enlever le support à piles avant les travaux d'entretien !

Nettoyer régulièrement le REMS Explorer, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Enlever le support à piles lorsque le REMS Explorer n'est pas utilisé pendant un certain temps. Entreposer le REMS Explorer à un endroit sec.

Pour assurer la fiabilité de la localisation, tenir compte de l'indicateur de capacité des piles (fig. 1 (16)) et remplacer les piles à temps (voir 2.1).

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines REMS CleanM (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil de localisation ni ne pénètre dans celui-ci. Ne jamais plonger l'appareil de localisation dans un liquide.

4.2 Inspection et réparation

ATTENTION

Enlever le support à piles avant toute intervention de maintenance et de réparation. Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

5. Défauts

5.1 Défaut : Le REMS Explorer ne se met pas en marche.

Cause :

- Les piles du REMS Explorer sont vides.
- La position du pôle positif et du pôle négatif n'a pas été respectée.
- Le support à piles a été introduit de manière incorrecte.
- Des piles rechargeables ont été placés dans le support à piles.
- Le REMS Explorer est défectueux.

Remède :

- Remplacer les piles (voir 2.1).
- Vérifier la position du pôle positif et du pôle négatif des piles dans le support à piles.
- Respecter la position du pôle positif et du pôle négatif lors de l'insertion du support à piles (voir fig. 2).
- Utiliser le REMS Explorer uniquement avec 6 piles, 1,5 V AA, LR6.
- Faire examiner/réparer le REMS Explorer par une station S.A.V. agréée REMS.

5.2 Défaut : L'émetteur est introuvable avec le REMS Explorer.

Cause :

- L'émetteur est hors de portée du REMS Explorer.
- Le champ électromagnétique est perturbé/masqué par exemple par du métal.
- L'émetteur n'émet pas de signal.
- Les piles du REMS Explorer sont vides.
- L'émetteur est défectueux.

Remède :

- L'émetteur n'est pas localisable.
- L'émetteur n'est pas localisable.
- Lire et respecter la notice d'utilisation de l'émetteur.
- Remplacer les piles (voir 2.1).
- Faire examiner/réparer l'émetteur par une station S.A.V. agréée.

5.3 Défaut : Des pictogrammes sont affichés avec une alarme acoustique pendant la localisation.

Cause:

-  L'émetteur se trouve à une faible profondeur.
-  Le REMS Explorer n'est pas à angle droit par rapport à l'émetteur.

Remède:

- La localisation peut être poursuivie.
- Placer le REMS Explorer à angle droit par rapport à l'émetteur. La localisation peut être poursuivie.

6. Élimination

Ne pas jeter le REMS Explorer et les piles dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales. Les piles au lithium et les blocs piles de tous les systèmes de piles doivent toujours être déchargés avant d'être éliminés. Si les piles au lithium et les blocs piles ne sont pas entièrement déchargés, masquer tous les contacts en utilisant par exemple un ruban isolant.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée REMS. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. REMS est disponible sur Internet, sur www.rems.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauer Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.